



Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrukture - Ministry of Infrastructure

KOSOVIA		MINISTRIA E INFRASTRUKTURËS	
KOSOVA		MINISTARSTVO INFRASTRUKTURE	
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE			
Nr. i Prot.	<u>KH/MI</u>	Nr. i Prot.	<u>160/17</u>
Org. e lëvizës		Org. e lëvizës	
Org. e lëvizës		Org. e lëvizës	
Nr. i faqeve	<u>6</u>	Data:	<u>30/03/17</u>
Nr. i faqeve		Datum:	
Nr. i faqeve		Date:	
PRISHTINE/A			

---

**UDHËZIMI ADMINISTRIV (MI) Nr. 06/2017 PËR RREGULLAT PËR QERRE  
DHE MAKINA TË PUNUËS**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) No. 06/20217 ON RULES FOR CARTS AND  
WORK MACHINERY**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) Br. 06/2017 O PRAVILIMA ZAPREŽNIH VOZILA I  
I RADNE MAŠINE**



<p><b>Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës,</b></p> <p>Në mbështetje të Nenit 123 dhe 139 të Ligjit Nr. 05/L-88 Për Rregullat e Trafikut Rrugor (GZ Nr. 32, 05 09.2016), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MI) Nr. 06/2017 PËR RREGULLAT PËR QERRE DHE MAKINA TË PUNËS</b></p> <p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen rregullat dhe kushtet për drejtimin e mjetit të tërhequr me kafshë (qerres) si dhe kufizimet dhe ndalimet për qarkullimin e makinave të punës, me qëllim të rritjes së sigurisë në trafikun rrugor.</p>	<p><b>Minister of the Ministry Infrastrukture,</b></p> <p>Pursuant to Article 123 and 139 of Law no. 05/L-88 on Road Traffic Provisions (OG no. 32,05.09.2016), article 8, subparagraph 1.4 of Regulation Nr.02/2011 for the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) No. 06/20217 ON RULES FOR CARTS AND WORK MACHINERY</b></p> <p><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction defines the rules and conditions for using a vehicle pulled by animals (carts) and as well as limitations and prohibitions of work machinery in order to increase the road traffic safety.</p>	<p><b>Ministar Ministarstvo Infrastrukture</b></p> <p>Na osnovu Člana 123 i 139 Zakona br. 05/L o Pravilima Drumskog Saobraćaja (SL br. 32,058.09.2016), člana 8 podstav 1.4. Pravilnika br.02/2011 o oblastima administartivnih odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstava, kao i na osnovu člana 38 stav 6 Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br.15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) Br. 06/2017 O PRAVILIMA ZAPREŽNIH VOZILA I RADNE MAŠINE</b></p> <p><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom se utvrđuju pravila i uslovi za upravljanje vozilom koju vuče životinja (zaprežno vozilo) i ograničenja i zabrane za kretanje radnih vozila, u cilju povećanja bezbednosti u drumskom saobraćaju.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Fusha e zbatimit</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzim Administrativ zbatohen nga personat e autorizuar cilët bëjnë rregullimin dhe mbikëqyrjen e trafikut, personat që drejtojnë qerren si dhe shoferët e makinave të punës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Scope of implementation</b></p> <p>The provisions of this Administrative Instruction shall be implemented by authorized persons who regulate and supervise traffic, and persons running carts and operators work machinery.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Oblast primene</b></p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva se primenjuju od ovlašćenih lica koje vrše regulaciju i nadzor saobraćaja kao i od lica koja upravljaju zaprežnim vozilom kao i od vozača radnih vozila.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Mjete të tërhequra me kafshë</b></p> <p>1. Qerrja është mjet që tërhiqet nga kafshët.</p> <p>2. Sipas destinimit qerret ndahen për transport të personave dhe transport të ngarkesës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Vehicle pulled by animals</b></p> <p>1. A cart is a vehicle pulled by animals.</p> <p>2. By designation, carts are divided into carts for transport of persons and transport of goods</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Vozila koje vuče životinje</b></p> <p>1. Zaprežno vozilo je vozilo koja se vuče od životinja.</p> <p>2. Prema nameni zaprežna vozila se dele za prevoz lica i prevoz tereta.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Transporti i personave</b></p> <p>Transport i personave mund të kryhet me qerre të udhëtarëve (fijaker) e cila mund të ketë një ose dy rende të ulëseve për udhëtarë, të përforcuar në kornizën e mjetit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Transport of persons</b></p> <p>Transport of persons could be done by passengers' carts (fijaker) which could have one or two rows of passengers seats, reinforced to the body of the vehicle.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Prevoz lica</b></p> <p>Prevoz lica može se vršiti zaprežnim vozilima putnika (fijaker) koja može imati jedan ili dva reda sa sedištima za putnike, pričvršćene uz ram vozila.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Transporti i mallrave</b></p> <p>1. Transporti i mallrave kryhet me qerre e cila është e konstruktuar në formë të arkës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Transport of goods</b></p> <p>1. Transport of goods is done by carts constructed in the shape of a crate (sides</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Prevoz tereta</b></p> <p>1. Prevoz tereta se vrši zaprežnim vozilom koja je konstruisana u obliku kase (stranice</p>



<p>(anësoret duhet të jenë të përforcuar) ose platformës.</p> <p>2. Ngarkesa nuk lejohet të tejkalon lartësinë e arkës së ngarkesës.</p> <p>3. Ngarkesa në platformë duhet të jetë e përforcuar për të, gjerësia dhe lartësia e ngarkesës nuk lejohet të jetë më e madhe se 2.5 m.</p>	<p>rails should be reinforced) or a platform.</p> <p>2. The cargo shall not be allowed to exceed the height of the crate.</p> <p>3. The cargo in a platform-shaped cart must be attached to the cart, whereby the width and height of the cargo shall not be higher than 2.5 m.</p>	<p>trebaju biti pričvršćene) ili platforme.</p> <p>2. Teret ne sme da prelazi visinu kase tereta.</p> <p>3. Teret u platformi treba biti pričvršćen za nju, širina i visina tereta ne sme da bude veća od 2.5 m .</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Pajisjet për shënjimin e mjetit</b></p> <p>1. Në anën e pasme të qerres duhet të vendosen pajisjet për shënjimin e mjetit në mënyrë simetrike (dy katadiopter) me ngjyrë të kuqe, të cilët nuk lejohen të jenë në formë trekëndëshi.</p> <p>2. Gjatë natës katadiopterët duhet të jenë të dukshëm nga një distancë prej së paku 100 m.</p> <p>3. Distanca midis sipërfaqes reflektuese të katadiopterëve nuk lejohet të jetë me e vogël se 0.5 m. dhe sipërfaqja reflektuese duhet të jetë së paku 20 cm<sup>2</sup>.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Sings for marking the vehicle</b></p> <p>1. In the rear part of the cart should be placed the signs for marking the vehicle in a symmetrical manner (two retro-reflective signs) with a red colour, which cannot be in the shape of a triangle.</p> <p>2. During night time, the retro-reflective sings should be visible in a distance of at least 100m</p> <p>3. The distance between the retro-reflective signs cannot be smaller than 0.5m, and the reflective surface should be at least 20 cm<sup>2</sup>.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Oprema obeležavanje vozila</b></p> <p>1. Na zadnjoj strani zaprežnog vozila treba postaviti opremu za simetrično obeležavanje vozila (dva katadioptera) sa crvenom bojom, koje ne smeju biti u obliku trougla.</p> <p>2. Tokom noći katadiopteri treba da budu vidljivi u razdaljini od najmanje od 100 m .</p> <p>3. Razdaljina između reflektujuće površine ne sme biti manja od 0.5 m , a reflektujuća površina treba biti najmanje 20 cm<sup>2</sup>.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Pajisjet e frenimit</b></p> <p>Mjeti i tërhequr me kafshë duhet të jetë i</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Brakes</b></p> <p>A vehicle that is pulled by animals should</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Oprema za kočenje</b></p> <p>Vozilo koje vuče životinja treba biti</p>

ATLAS  
OF F

<p>pajisur me sistem frenimi të vendosur në mënyrë që mund të përdoret lehtë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8 Makinat e punës</b></p> <p>Makinat e pajisura me mekanizëm special mund të operojnë në rrugë dhe në punishte. Këto mjete mund të lëvizin në rrugë për të kaluar nga një vend pune në tjetrin ose për të zhvendosur ngarkesa që lidhen me ciklin e punës në punishte.</p>	<p>be equipped with an easy-to-use brake system.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8 Working machines</b></p> <p>Working machines equipped with special mechanisms can be operated on roads and worksites. These vehicles can move on the road for the purpose of going from one site to the other, or to unload cargos that are related to the work cycle within a worksite</p>	<p>opremljena sistemom za kočenje koji je postavljan na taj način da se može lako upotrebiti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8 Radne mašine</b></p> <p>Opremljena mašina sa specijalnim mehanizmima mogu da funkcionišu na putu i u radionicama. Ova vozila mogu se kretati na putu za prelazak od jednog radnog mesta na drugom ili da prebace teret koji se odnosi na radni ciklus u radionicama.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9 Kufizimi dhe ndalimi i qarkullimit</b></p> <p>Ministri mund të pezullojë përkohësisht në rrugë apo një pjese të rrugës, qarkullimin për të gjitha ose disa kategori mjeteve përkatësisht makinave të punës për shkak të sigurisë rrugore, ose ndonjë arsye tjetër</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9 Restriction and prohibition of traffic</b></p> <p>The Minister may temporarily suspend traffic in a road or part of a road, for all or some categories of vehicles, namely for working equipments and machinery for the purpose of road traffic safety, or any other reason.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9 Ograničenje i zabrana kretanja</b></p> <p>Ministar može suspendirati privremeno na putu ili na jednom delu puta, kretanje za sve kategorije vozila, odnosno radnih vozila zbog drumske bezbednosti, ili nekog drugog razloga.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10 Dispozitat Përrjashtuese</b></p> <p>Dispozitat të këtij Udhëzimi Administrativ nuk zbatohen për mjetet e Forcës të Sigurisë së Kosovës, Policisë dhe Shërbimit të Zjarrëfikësve.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10 Exceptions</b></p> <p>The provisions of this Administrative Instruction shall not apply to the vehicles of Kosovo Security Forces, Police and the Fire Service</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10 Isključujuće odredbe</b></p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva se ne primenjuju za vozila Kosovskih Bezbednosnih Snaga, Policija i Vtrogasne Službe.</p>

<p align="center"><b>Neni 11</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p align="center"><b>Article 11</b> <b>Entry into force</b></p>	<p align="center"><b>Član 11</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p> <p align="center">Lutfi ZHARKU</p> <hr/> <p align="center"><b>Ministër i Ministrisë të Infrastrukturës</b></p> <p>Data <u>30.03.</u> 2017. Prishtinë</p>	<p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature of the Minister.</p> <p align="center">Lutfi ZHARKU</p> <hr/> <p align="center"><b>Minister of Ministry of Infrastructure</b></p> <p>Date _____ 2017. Pristina</p>	<p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra.</p> <p align="center">Lutfi ZHARKU</p> <hr/> <p align="center"><b>Ministar Ministarstva Infrastrukture</b></p> <p>Dana _____ 2017. Priština</p>

